31990L0423

18.8.1990 ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV L 224/13

SMERNICA RADY

z 26. júna 1990,

ktorou sa menia a dopĺňajú smernica 85/511/EHS o zavedení opatrení spoločenstva na boj proti slintačke a krívačke, smernica 64/432/EHS o veterinárnych problémoch pri obchodovaní s hovädzím a bravčovým dobytkom vnútri spoločenstva a smernica 72/462/EHS o problémoch zdravotných a veterinárnych prehliadok pri dovozoch hovädzieho dobytka, ošípaných, čerstvého mäsa a mäsových výrobkov z tretích krajín

(90/423/EHS)

RADA EÚROPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a najmä na jej článok 43,

so zreteľom na návrh Komisie [1],

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu [2],

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru [3],

keďže smernica 85/511/EHS [4] zaviedla opatrenia spoločenstva na kontrolu slintačky a krívačky;

keďže z pohľadu ustanovenia spoločného trhu k l. januáru 1993 je nevyhnutné opatrenia už prijaté na úrovni spoločenstva na kontrolu slintačky a krívačky zmeniť pre celé spoločenstvo; keďže je nevyhnutné, aby bola prijatá jednotná politika v rámci celého spoločenstva;

keďže štúdia spoločenstva o boji proti slintačke a krívačke ukázala, že by sa mala uprednostniť politika neočkovania pred politikou očkovania v rámci spoločenstva ako celku; keďže existuje riziko z manipulácie s vírusom v laboratóriách a následný možný únik na vnímavé domáce zvieratá z použitia očkovacej látky, ak je nezabezpečene inaktivovaná;

keďže štúdia týkajúca sa očkovacej politiky v budúcnosti jasne ukázala, že od určitého dátumu by sa malo úradne ukončiť očkovanie proti tomuto ochoreniu a súčasne by sa malo predpísať zabitie a neškodlivé odstránenie nakazených zvierat;

keďže rozhodnutie Komisie 88/379/EHS z 12. júla 1988 koordinujúce pravidlá stanovené členskými štátmi pri použití článku 6 smernice Rady 85/511/EHS [5] už poskytlo minimum pravidiel na uplatňovanie vo všetkých členských štátoch, keď sú poskytnuté výnimky zo zabitia na nakazenej farme;

keďže vo výnimočných situáciách, keď hrozí zavlečenie nákazy, musí sa opätovne zaviesť núdzové očkovanie; keďže je nevyhnutné stanoviť podmienky, za ktorých sa očkovanie môže vykonať;

keďže prijatie jednotnej politiky spoločenstva v boji proti slintačke a krívačke obsahuje prijatie pravidiel týkajúcich sa obchodu so živými zvieratami v spoločenstve a dovoz živých zvierat a určitých živočíšnych produktov z tretích krajín;

keďže finančná podpora členských štátov týkajúca sa zabitia, odstránenia a iných núdzových opatrení by sa mala stanoviť v osobitných opatreniach;

keďže fungovanie nových opatrení by mala posudzovať Komisia a Rade by mala každoročne o tom predložiť správu,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Smernica 85/511/EHS sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 1 sa nahrádza takto:

   „*Článok 1*

   Táto smernica stanovuje opatrenia spoločenstva na boj proti slintačke a krívačke, ktoré sa použijú v prípade výskytu nákazy nezávisle od typu vírusu.“

2. V článku 5:

   a) v bode 2 sa vypúšťa nasledujúci text „a) v členských štátoch alebo na územiach, kde je očkovanie zakázané“, ako aj celý bod b);

   b) v bode 3 sa slová „nepoužijú sa“ nahradia slovami „nemusia sa použiť“.

---

[1] Ú. v. ES C 327, 30.12.1989, s. 84.
[2] Ú. v. ES C 113, 7.5.1990, s. 179.
[3] Ú. v. ES C 62, 12.3.1990, s. 44.
[4] Ú. v. ES L 315, 26.11.1985, s. 11.
[5] Ú. v. ES L 189, 20.7.1988, s. 25.

3. V článku 6:

a) v prvom pododseku odseku 1 sa text „článok 5 bod 2 a), prvá a druhá zarážka, a bod 2 b) i)“ nahrádza textom „článok 5 bod (2) prvá a druhá zarážka“;

b) v druhom pododseku odseku 1 sa „a)“ vypúšťa;

c) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Pri uplatňovaní odseku 1 uplatnia členské štáty opatrenia uvedené v rozhodnutí Komisie 88/397/EHS (*).

(*) Ú. v. ES L 189, 20.7.1988, s. 25.“

4. V článku 9:

a) posledná veta odseku 1 sa nahrádza takto:

„Stanovenie pásiem musí brať do úvahy prirodzené hranice, vybavenie na dozor a technologický rozvoj, ktoré umožňujú predvídať šírenie vírusu vzduchom alebo inými spôsobmi, a v prípade nutnosti bude musieť byť z hľadiska týchto prvkov preskúmané.“

b) v odseku 2 a) sa prvá zarážka nahrádza dvoma nasledujúcimi zarážkami:

„— musí sa vykonať sčítanie všetkých hospodárstiev so zvieratami vnímavých druhov,

— hospodárstva, ktoré sú predmetom takéhoto sčítania, sa musia pravidelne podriadiť veterinárnej kontrole,“.

5. V článku 11 (1), prvá a druhá zarážka, sa výrazy „príloha“ a „príloha I“ v oboch prípadoch nahrádza výrazom „príloha B“.

6. Článok 13 sa nahrádza takto:

„*Článok 13*

1. Členské štáty zabezpečia, aby:

— sa zakázalo používanie očkovacích látok proti slintačke a krívačke,

— manipulácia s vírusom slintačky a krívačky na výskum, diagnostiku a/alebo na prípravu očkovacích látok sa vykonávala len v schválených zariadeniach a laboratóriách uvedených v prílohe A a B,

— skladovanie, zásobovanie, rozširovanie a predaj očkovacích látok proti slintačke a krívačke na území spoločenstva sa vykonávalo pod úradnou kontrolou,

— zariadenia a laboratóriá uvedené v druhej zarážke boli schválené len vtedy, keď spĺňajú minimálne normy odporučené FAO pre laboratória, ktoré pracujú s vírusmi slintačky a krívačky *in vitro* a *in vivo*.

2. Veterinárni odborníci Komisie v spolupráci s príslušnými úradmi členských štátov vykonajú kontroly na mieste, aby zistili, či bezpečnostné systémy používané v zariadeniach a laboratóriách uvedených v prílohách A a B vyhovujú minimálnym normám FAO.

Komisia vykoná tieto kontroly najmenej jeden raz za rok, prvú z týchto kontrol pred 1. januárom 1992, a pred týmto dátumom tiež predloží prvú správu Stálemu veterinárnemu výboru. Zoznam zariadení a laboratórií v prílohách A a B môže Komisia na základe týchto kontrol v súlade s postupom uvedeným v článku 17, opraviť do 31. decembra 1991. Zoznam sa bude pravidelne aktualizovať v súlade s rovnakým postupom.

V súlade s rovnakým postupom sa môže prijať rozhodnutie o jednotnom spôsobe správania sa bezpečnostných systémov používaných v zariadeniach a laboratóriách uvedených v prílohách A a B.

3. Napriek ustanoveniu odseku 1 týkajúceho sa použitia očkovacej látky proti slintačke a krívačke, môže sa v prípade, že slintačka a krívačka sa potvrdili a hrozí rozšírenie nákazy, prijať rozhodnutie o vykonaní núdzového očkovania za použitia technických postupov zaručujúcich úplnú imunitu zvierat. V tomto prípade sa musí stanoviť:

— rozsah územia, na ktorom sa má núdzové očkovanie vykonať,

— druh a vek zvierat, ktoré sa majú očkovať,

— dĺžka očkovacej kampane,

— určitá výluka pre očkované zvieratá a výrobky z nich,

— osobitná identifikácia a registrácia očkovaných zvierat,

— iné skutočnosti primerané núdzovej situácii.

Rozhodnutie zaviesť núdzové očkovanie prijme Komisia v spolupráci s príslušným členským štátom v súlade s postupom v článku 16. Toto rozhodnutie zoberie do úvahy najmä stupeň koncentrácie zvierat v určitých oblastiach a potrebu chrániť špeciálne plemená.

Odchylne od prvého pododseku však môže príslušný členský štát prijať rozhodnutie zaviesť núdzové očkovanie okolo ohniska po oznámení Komisii za predpokladu, že to neohrozí základné záujmy spoločenstva. Toto rozhodnutie okamžite preskúma Stály veterinárny výbor v súlade s postupom stanoveným v článku 16.“

7. Článok 14 sa nahrádza takto:

„*Článok 14*

1. Do obdobia, kým spoločenstvo vytvorí zásoby očkovacej látky proti slintačke a krívačke, budú členské štáty oprávnené

uchovať zásoby antigénov v jednom zo zariadení uvedených v prílohách.

Na účely prvého pododseku budú uzatvorené zmluvy medzi Komisiou a zodpovednými pracovníkmi v zariadeniach určených členskými štátmi; v zmluvách je treba predovšetkým presne stanoviť množstvo potrebných dávok antigénu na maximálne 10 sérotypov, pričom je treba brať na zreteľ požiadavky odhadnuté v súvislosti s plánmi uvedenými v článku 5 (1) smernice 90/423/EHS (*).

Po tomto prechodnom období budú pod dohľadom spoločenstva členské štáty oprávnené zachovať zariadenie na balenie a uskladnenie pohotovostných očkovacích látok na núdzové očkovanie.

2. Do 1. apríla 1991 určí Rada, rokujúca kvalifikovanou väčšinou na návrh z Komisie, špecializovaný ústav na kontrolu očkovacích látok a krížovej imunity a vymedzí jeho právomoci.

3. Do 1. apríla 1991 predloží Komisia Rade správu a s prípadnými návrhmi zásad týkajúcich sa balenia, výroby, odbytu a skladovania očkovacích látok proti slintačke a krívačke v spoločenstve, spoločne s návrhmi na vytvorenie najmenej dvoch zásob očkovacích látok spoločenstva proti slintačke a krívačke.

(*) Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 13.“.

8. Článok 15 sa vypúšťa.

9. Článok 18 sa nahrádza takto:

„Článok 18

Na základe správy Komisie o skúsenostiach získaných pri používaní tejto smernice, doplnenej v prípade potreby návrhmi, Rada prehodnotí situáciu v priebehu dvoch rokov od prijatia smernice 90/423/EHS (*).

(*) Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 13.“

10. K tejto smernici sa pripojí príloha s označením „Príloha A“. Doterajšia príloha „Národné laboratória zaoberajúce sa slintačkou a krívačkou“ sa stáva „Prílohou B“.

Článok 2

Článok 4a smernice 64/432/EHS (1), naposledy zmenenej a doplnenej smernicou 89/662/EHS (2), sa mení a dopĺňa takto:

1. V prvom pododseku v bode 1:

i) riadok 3 znie: „… v ktorých sa nevykonáva očkovanie v období najmenej 12 mesiacov a…“;

ii) B sa nahrádza nasledujúcim znením:

„B. keď zviera pochádza z členského štátu, v ktorom sa v priebehu predchádzajúcich 12 mesiacov vykonávalo preventívne očkovanie, alebo ktorý na svojom území vo výnimočných prípadoch pristúpil k núdzovému očkovaniu“;

iii) na koniec písmena B a na koniec prvého pododseku bodu 2 sa pridá nasledujúci pododsek:

„V tomto prípade sa môžu horeuvedené záruky požadovať v období 12 mesiacov po ukončení núdzového očkovania.“

2. V prvom pododseku bodu 2 sa úvodné slová nahrádza takto:

„2. Členské štáty, ktoré vo výnimočných prípadoch pristúpili k núdzovému očkovaniu na celom svojom území, a ktoré povoľujú očkované zvieratá na svojom území, súhlasia so vstupom živého hovädzieho dobytka na svoje územie pri splnení nasledujúcich podmienok:“

3. Pred posledný pododsek sa vloží nasledujúci pododsek:

„Ak je členský štát v súlade s článkom 13 (3) smernice 85/511/EHS (*), naposledy zmenenej a doplnenej smernicou 90/423/EHS (**), oprávnený pristúpiť k núdzovému očkovaniu na obmedzenej časti svojho územia, nedotkne sa to štatútu zvyšku územia za predpokladu, že opatrenia o výluke pre očkované zvieratá sú účinné v období 12 mesiacov nasledujúcich po ukončení očkovania.

(*) Ú. v. ES L 315, 26.11.1985, s. 11.
(**) Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 13.“

Článok 3

Smernica 72/462/EHS (3), naposledy zmenená a doplnená smernicou 89/662/EHS (4), sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 6 sa nahrádza takto:

„Článok 6

1. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 3 (1) členské štáty nepovolia dovoz zvierat, ktorých sa týka táto smernica, s výnimkou dovozu z tretích krajín:

a) ktoré sú bez výskytu týchto nákaz, na ktoré sú zvieratá vnímavé:

— predchádzajúcich 12 mesiacov, čo sa týka moru hovädzieho dobytka, pľúcnej nákazy hovädzieho dobytka, katarálnej horúčky oviec, afrického moru ošípaných a nákazlivej obrny ošípaných,

— predchádzajúcich šesť mesiacov, čo sa týka vezikulárnej stomatitídy;

b) v ktorých sa v predošlých 12 mesiacoch nevykonávalo očkovanie proti nákazám uvedeným v prvej zarážke písmena a), voči ktorým sú tieto zvieratá vnímavé.

(1) Ú. v. ES L 121, 29.7.1964, s. 1977/64.
(2) Ú. v. ES L 395, 30.12.1989, s. 13.
(3) Ú. v. ES L 302, 31.12.1972, s. 28.
(4) Ú. v. ES L 395, 30.12.1989, s. 13.

2. Členské štáty povolia vstup na svoje územie zvieratám druhov vnímavých ku slintačke a krívačke z územia tretej krajiny za nasledujúcich podmienok:

1. v prípade, že zvieratá pochádzajú z tretej krajiny, ktorá je bez výskytu slintačky a krívačky v období najmenej dvoch rokov, v ktorom sa najmenej 12 mesiacov nevykonávalo očkovanie, a ktorá nedovoľuje na svojom území prítomnosť zvierat očkovaných pred menej ako jedným rokom – so zárukou, že zvieratá neboli očkované proti slintačke a krívačke;

2. v prípade, že zvieratá pochádzajú z tretej krajiny, ktorá je bez výskytu slintačky a krívačky najmenej v období dvoch rokov, ktorá vykonáva očkovanie a ktorá dovoľuje prítomnosť očkovaných zvierat na svojom území:

   a) so zárukou, že zvieratá neboli očkované proti slintačke a krívačke;

   b) so zárukou, že hovädzí dobytok bol vyšetrený s negatívnym výsledkom na prítomnosť vírusu slintačky a krívačky vyšetrením zoškrabanej hltano-hrtanovej vzorky (probang test);

   c) so zárukou, že bolo s negatívnym výsledkom vykonané sérologické vyšetrenie zvierat na prítomnosť protilátok proti slintačke a krívačke;

   d) so zárukou, že zvieratá boli izolované vo vyvážajúcej krajine v karanténnej stanici v období 14 dní pod dohľadom úradného veterinára. V tejto súvislosti žiadne zviera umiestnené v karanténnej stanici nebolo očkované proti slintačke a krívačke v období 21 dní pred vývozom a žiadne zviera, okrem zvierat určených k odoslaniu, počas rovnakého obdobia nevstúpilo do karanténnej stanice;

   e) umiestnenie v karanténe v období 21 dní.

3. V prípade, že zvieratá pochádzajú z tretej krajiny, ktorá nie je bez slintačky a krívačky najmenej dva roky:

   a) so zárukami uvedenými v bode 2;

   b) s ďalšími zárukami, o ktorých sa rozhodne v súlade s postupom uvedeným v článku 30.

Na účely tohto odseku sa môže tretia krajina považovať naďalej za krajinu bez výskytu slintačky a krívačky najmenej v období posledných dvoch rokov, aj keď bol zaznamenaný obmedzený počet vypuknutia nákazy na ohraničenej časti jej územia za podmienky, že takéto ohniská boli radikálne zlikvidované za obdobie kratšie, ako sú tri mesiace.

3. V súlade s postupom uvedeným v článku 29:

a) bez porušenia článku 3 (1), bude prijatý zoznam tretích krajín, ktoré sú oprávnené vyvážať zvieratá do spoločenstva, a ktoré spĺňajú požiadavky odseku 2;

b) prijme sa zoznam karanténnych staníc, z ktorých môžu tieto krajiny vyvážať zvieratá do spoločenstva a

c) prijme sa rozhodnutie o ďalších zárukách, ktoré sa môžu vyžadovať od každej takejto krajiny.“

2. Článok 14 sa mení a dopĺňa takto:

1. V odseku 2 a) sa vypúšťajú slová „exotická slintačka a krívačka“.

2. Dopĺňa sa nasledujúci odsek:

„3. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 3 (1):

a) dovoz čerstvého mäsa z tretích krajín, v ktorých:

— je endemický výskyt slintačky a krívačky (kmene A, O, C),

— sa nevykonáva systematické porážanie pri vypuknutí slintačky a krívačky,

— sa vykonáva očkovanie,

povolí sa len za nasledujúcich podmienok:

i) tretie krajiny alebo územie vo vnútri tretej krajiny sú schválené podľa postupu stanoveného v článku 29;

ii) mäso je zrelé, jeho pH kontrolované, je vykostené a veľké miazgové uzliny sú odstránené.

Dovoz vnútorností na ľudskú spotrebu je treba obmedziť so zreteľom na odborný posudok znalca. Môžu sa stanoviť osobitné podmienky pre odpady na spracovanie vo farmaceutickom priemysle a v priemysle pripravujúcom krmivá pre zvieratá. Tieto obmedzenia a podmienky musia byť prijaté v súlade s postupom stanoveným v článku 29.

b) dovoz čerstvého mäsa z tretích krajín, kde sa očkuje proti slintačke a krívačke typov SAT nebo ASIA 1, sa povolí len za nasledujúcich podmienok:

i) tretia krajina vykazuje oblasti, kde sa nedovoľuje očkovanie a kde sa nevyskytla slintačka a krívačka v období 12 mesiacov; oblasti musia byť schválené podľa postupu stanoveného v článku 29;

ii) mäso je zrelé, vykostené, veľké miazgové uzliny sú odstránené a mäso sa nedovezie skôr ako 3 týždne po porážke;

iii) dovoz vnútorností z týchto krajín sa nedovoľuje.

c) dovoz čerstvého mäsa z tretích krajín

— v ktorých sa vykonáva očkovanie, a

— ktoré sú bez výskytu slintačky a krívačky v období 12 mesiacov

sa povolí v súlade s podmienkami stanovenými v článku 29.

d) dovoz čerstvého mäsa z tretích krajín, v ktorých:

— sa obvykle bežné očkovanie nevykonáva a

— bola potvrdená neprítomnosť slintačky a krívačky

sa povolí podľa postupu stanoveného v článku 29 v súlade s predpismi, ktorými sa riadi obchodovanie vo vnútri spoločenstva.

Ďalšie zásady, ktoré je možné použiť na krajiny uvedené v a) a b) prvého pododseku, sa stanovia v súlade s postupom uvedeným v článku 29.“

Článok 4

1. Členské štáty, ktoré vykonávajú preventívne očkovanie na celom, alebo na časti svojho územia, sa očkovania vzdajú najneskôr k 1. januáru 1992 a zakážu od dátumu zastavenia očkovania vstup očkovaných zvierat na svoje územie.

2. Odsek 1 bude mať ale účinok od dátumu platnosti rozhodnutí uvedených v článku 14 (3) smernice 85/511/EHS a článku 23 (1) smernice 90/425/EHS vo vzťahu k živým zvieratám a výrobkom živočíšneho pôvodu zo zvierat vnímavých voči slintačke a krívačke.

3. Ak nebudú rozhodnutia uvedené v odseku 2 prijaté k 30. júnu 1991, podá Komisia nutné návrhy.

Článok 5

1. Každý členský štát vypracuje pohotovostný plán špecifikujúci národné opatrenia pre prípad vypuknutia slintačky a krívačky.

Tento plán musí umožňovať prístup do objektu, k zariadeniam, personálu a všetkým ďalším potrebám nevyhnutným na rýchle a účinné odstránenie ohniska. Musí presne uviesť požiadavky na očkovaciu látku, ktoré každý členský štát považuje za potrebné v prípade obnovenia núdzového očkovania.

2. Komisia v súlade s postupom v článku 16 smernice 85/511/EHS k 31. decembru 1990 vypracuje kritéria, ktoré sa použijú pri spracovaní plánov.

3. Plány vypracované v súlade s kritériami stanovenými v odseku 2 musia byť predložené Komisii k 31. decembru 1991.

4. Komisia posúdi plány, aby zistila, či dovoľujú dosiahnuť požadovaný zámer a navrhne príslušnému členskému štátu prípadné zmeny, najmä na zabezpečenie zhody s plánmi ostatných členských štátov.

Komisia schváli plány, podľa potreby zmenené, v súlade s postupom uvedeným v článku 16 smernice 85/511/EHS.

Plány môžu byť následne menené alebo doplňované podľa vývoja situácie, v súlade s rovnakým postupom.

5. Komisia môže v súlade s postupom stanoveným v článku 6 smernice 82/894/EHS a odchylne od jej článku 3 (1) zriadiť včasný výstražný systém na informovanie Komisie a ostatných členských štátov o vypuknutí slintačky a krívačky.

Článok 6

So zreteľom na možné ťažkosti, najmä vzhľadom na článok 13 (3) smernice 85/511/EHS, ktoré môžu vyplynúť z prechodu od doterajších systémov pred platnosťou tejto smernice v jednom alebo viac členských štátoch k systémom uvedeným v tejto smernici, alebo tam, kde si to vyžiada realizácia plánov stanovených v článku 5, Komisia môže v súlade s postupom stanoveným v článku 16 smernice 85/511/EHS prijať primerané opatrenia na obdobie maximálne dvoch rokov. Najmä, bez porušenia článku 4 a) smernice 64/432/EHS, budú pred 1. januárom 1991 prijaté opatrenia týkajúce sa pohybu zvierat neočkovaných v priebehu posledných 12 mesiacov.

Článok 7

Pred 1. januárom 1992 Komisia predloží správu o štruktúre veterinárnych služieb v spoločenstve.

Článok 8

Členské štáty prijmú s účinnosťou od 1. januára 1992 zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia nevyhnutné na prispôsobenie sa tejto smernici. Bezodkladne o tom budú informovať Komisiu.

Článok 9

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Luxemburgu 26. júna 1990

Za Radu

predseda

M. O'KENNEDY

PRÍLOHA

„PRÍLOHA A

Členský štát	Zariadenia	
	verejné	súkromné
Belgicko	Uccle	–
Dánsko	Lindholm	–
Nemecko	–	Cooper
		Behringwerke
		Bayer
Grécko	Athens	–
Francúzsko	LCRV Alfort	Rhône-Merieux
Írsko	–	–
Taliansko	Brescia	–
	Padua	
	Perugia	
Luxembursko	–	–
Holandsko	Lelystad	–
Portugalsko	–	–
Španielsko	Madrid	Cooper
		Hipra
		Sobrino
Spojené kráľovstvo	–	Cooper“